

旅游让城市生活更美好

世界旅游城市联合会是由各国、各地区的旅游城市及与旅游有关的机构自愿结成的非营利性国际非政府组织，2012年9月在北京成立，全球67个城市和旅游机构申请成为了正式会员，致力于推动旅游城市间相互交流合作、促进世界旅游市场和旅游文化发展。

作为中国的首都和全国的政治中心、文化中心，北京既是一座拥有3000多年建城史和860年建都史的文化名城，也是一座人口超过2000万、经济繁荣发展的国际化大都市。过去5年，经济年均增长9.1%，第三产业比重达到76.4%，

其中，金融业、批发零售业比重分别为14.6%和12.8%。特别是新兴产业加快发展，高技术产业、文化创意产业的比重分别达到6.4%和12.3%。

随着经济的持续较快发展，北京对外开放程度不断提高。与43个国家的48个城市建立了友好城市关系，跨国公司地区总部达到127家，2012年实际利用外资80.4亿美元，对外实际投资11.9亿美元，举办国际会议超过100个、重大体育赛事43项。以北京奥运会成功举办为标志，北京进入了新的发展阶段。

我们制定实施了科技创新、文化创新双轮驱动战略，将坚定不移地推动改革开放，更加注重提高发展的质量和效益，更加注重完善城市功能，更加注重城乡区域协调发展，更加注重保障和改善

民生，全面推进经济、政治、文化、社会和生态文明建设，向着建设中国特色社会主义城市迈出更大步伐。

旅游是愉悦身心的健康活动，是人类生活水平提高的一个重要指标。北京的旅游资源极为丰富，拥有长城、故宫、颐和园等6处世界文化遗产和“鸟巢”、“水立方”等众多奥运建筑，每年举办重大文化活动、体育赛事接近100场。2012年，北京市接待国内外游客2.31亿人次，旅游业增加值达到1336.2亿元，占地区生产总值的比重达到7.5%，已经成为城市的重要支柱产业。这里，我郑重发出邀请，欢迎大家到北京观光旅游，亲身体会中国传统、中国文化和中国魅力，实地感受这座东方城市已经发生和正在发生的迷人变化。

世界旅游城市联合会理事会主席 北京市市长 王安顺
(2013年5月8日在联合国“可持续城市发展及旅游”圆桌会议上的致辞)



BETTER CITY LIFE THROUGH TOURISM

The WTFC was founded in Beijing in September, 2012 on a voluntary basis by tourism cities and tourism-related institutions across the world as a non-profit, non-governmental international organization. As of today, 67 cities and tourism institutions have joined the organization as its official members. The WTFC is committed to facilitating exchanges between tourism cities, and promoting development of the global tourism market and tourism culture.

As the capital city, political and cultural center of China, not only is Beijing a time-honored city with a history of over 3000 years and a 860-year history as China's capital, it is also a prosperous international metropolis with a population of over 20 million. In the past five years, Beijing's economy has been growing at an average annual rate of 9.1%. Currently, the tertiary industry accounts for 76.4% of the local economy, among which the financial and wholesale and retail sectors constitute 14.6% and 12.8% respectively. The emerging industries have witnessed rapid growth in recent years, with high-tech industries and creative industries contributing 6.4% and 12.3% respectively to local GDP.



With sustainable and fast economic growth, Beijing has opened wider to the outside world. It has been twinned with 48 cities in 43 countries, and is home to 127 regional headquarters of multi-national corporations. In 2012, Beijing attracted 8.04 billion US dollars of inward foreign investment and made 1.19 billion US dollars of outward investment. The city hosted more than 100 international conferences and 43 major sporting events. The successful hosting of the Beijing Olympic Games ushered in a new phase of development for Beijing. We have put in place and implemented the strategy of pursuing development driven by scientific, technological and cultural innovation. We shall continue to reform and open-up, and pay more attention to improved quality and efficiency of economic growth, better public services, geographically- balanced development and better livelihood for our

citizens. By doing so, we aspire to advance economic, political, cultural, social and ecological developments in all-rounded way and make greater strides toward our longterm goal of building Beijing into a world city with Chinese characteristics.

Tourism is a leisure and healthy activity that benefits the body and relaxes the mind. It is an important indicator of human living standards. Endowed with rich tourism resources, Beijing is home to 6 UNESCO cultural heritage sites -- the Great Wall, the Forbidden City and the Summer Palace, as well as the magnificent sports complexes built for the Beijing Olympics, including the Bird's Nest and Water Cube. Beijing hosts nearly 100 big cultural and sporting events on average each year. In 2012, Beijing received 231 million Chinese and foreign tourists. The added value of tourism industry was estimated at 133.62 billion RMB, or 7.5% of the city's total GDP, making tourism an economic pillar of the city. I sincerely invite all of you to visit the city of Beijing to personally experience the tradition, culture and beauty of China in person and see through your own eyes the fascinating changes that have occurred and are taking place in this oriental city.

Mr. Wang Anshun, Chairman of the Council of the WTFC and Mayor of Beijing
(Speech at the UN Work Luncheon on Sustainable Urban Development and Tourism)

截止2013年9月12日, 世界旅游城市第二届理事会召开前会员 (107)

New members of WTCF before the Second World Tourism Cities Federation Council is held on September 12, 2013 (107)



城市会员 City Member

阿拉木图Almaty 阿勒泰Altay 阿姆斯特丹Amsterdam 阿斯塔纳Astana 雅典Athens 万隆Bandung 巴塞罗那Barcelona 北京Beijing 柏林Berlin 布达佩斯Budapest 布宜诺斯艾利斯Buenos Aires 釜山Busan 布鲁塞尔Brussels 开罗Cairo 成都Chengdu 重庆Chongqing 大连Dalian 迪拜Dubai 都柏林Dublin 爱丁堡Edinburgh 广州Guangzhou 光州Gwangju 杭州Hangzhou 哈尔滨Harbin 香港Hong Kong 休斯敦Houston 雅加达Jakarta 焦作Jiaozuo 昆明Kunming 里斯本Lisbon 伦敦London 洛杉矶Los Angeles 洛阳Luoyang 澳门Macau 明斯克Minsk 莫斯科Moscow 牡丹江Mudanjiang 南京Nanjing 日内瓦Geneva 渥太华Ottawa 槟城Penang 普罗夫迪夫Plovdiv 帕奥瑞Pomorje 里加Riga 罗马Rome 旧金山San Francisco 札幌Sapporo 首尔Seoul 上海Shanghai 索菲亚Sofia 太原Taiyuan 特拉维夫雅法Tel Aviv-Yafo 萨洛尼卡Thessaloniki 天津Tianjin 青岛Tsingdao 维多利亚Victoria 瓦莱塔Valletta 大特尔诺沃Veliko Tarnovo 维也纳Vienna 威尔士 Wales 华盛顿Washington DC 惠灵顿Wellington 武汉Wuhan 厦门Xiamen 西安Xi'an 扬州Yangzhou 张家界Zhangjiajie 苏黎世Zurich

非城市会员 Non-City Members

A&K集团(Abercrombie & Kent) 中国国际航空股份有限公司(Air China Limited) 美国运通公司(America Express) 美国国际旅游公司(American Tours International LLC.) 美国亚洲旅行社(America Asia Travel Center Inc.) 北京工美集团有限责任公司(Beijing Gongmei Group Co., Ltd) 北京首都旅游集团(Beijing Tourism Group)